Заявление о присоединении к Договору об оказании услуг по управлению обеспечением	Declaration of Accession to the Collateral Management Services Agreement
Москва « 20	Moscow, 20
(полное наименование Клиента, регистрационный номер) в лице	( <i>Client's full name and registration number</i> )
действующего на основании, в	acting on the basis of,
соответствии со статьей 428 Гражданского кодекса Российской Федерации полностью и безусловно присоединяется к Договору банковского счета, условия которого определены Порядком взаимодействия клиентов и НКО АО НРД при оказании услуг по управлению обеспечением и предусмотренными им Тарифами НРД.	Russian Civil Code, accedes, on a full and unconditional basis, to the Collateral Management Services Agreement the terms and conditions of which are set out in the Procedure for Interaction between Clients and NSD in the Provision of Collateral Management Services and the Fee Schedule thereunder.
Клиент ознакомлен с условиями оказания услуг и согласен, что Порядок взаимодействия клиентов и НКО АО НРД при оказании услуг по управлению обеспечением и Тарифы НРД могут быть изменены НКО АО НРД в одностороннем порядке.	terms and conditions of the services to be provided to the Client and agrees that the Procedure for
Клиент согласен, что в случае недостижения согласия между Сторонами все споры, разногласия, претензии и требования, возникающие из Договора или прямо или косвенно связанные с ним, в том числе касающиеся его заключения, существования, изменения, исполнения, нарушения, расторжения, прекращения и действительности, подлежат разрешению в порядке арбитража (третейского разбирательства), администрируемого Арбитражным центром при Российском союзе промышленников и предпринимателей (РСПП) в соответствии с его правилами, действующими на дату подачи искового заявления. Вынесенное третейским судом решение будет окончательным, обязательным для Сторон и не подлежит оспариванию.	The Client agrees and acknowledges that any and all disputes, dissents, or claims arising out of the Agreement or directly or indirectly relating to the Agreement, including those relating to its execution, existence, amendment, performance, violation, termination, or validity, which are not resolved by the Parties, shall be resolved in arbitration administered by the Arbitration Center at the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs in accordance with its rules in effect on the date of the filing of the statement of claim. Any ruling issued by the arbitral tribunal will be
В случае каких-либо расхождений между английской и русской версиями Заявления о присоединении к Договору об оказании услуг по управлению обеспечением текст на русском языке имеет преимущественную силу.	English and the Russian versions of this Declaration